

Cambridge University Press
978-0-521-80772-2 - Anglo-Saxon England 31
Edited by Michael Lapidge
Frontmatter
[More information](#)

Anglo-Saxon England 31

Cambridge University Press
978-0-521-80772-2 - Anglo-Saxon England 31
Edited by Michael Lapidge
Frontmatter
[More information](#)

Her mon mæg giet gesion hiora swæð

ANGLO-SAXON ENGLAND 31

Edited by
MICHAEL LAPIDGE
University of Notre Dame

MALCOLM GODDEN SIMON KEYNES
University of Oxford *University of Cambridge*

PETER BAKER CARL BERKHOUT
University of Virginia *University of Arizona*

MARTIN BIDDLE MARK BLACKBURN
University of Oxford *University of Cambridge*

DANIEL DONOGHUE ROBERTA FRANK
Harvard University *Yale University*

RICHARD GAMESON HELMUT GNEUSS
University of Kent at Canterbury *Universität München*

PATRIZIA LENDINARA ANDY ORCHARD
Università di Palermo *University of Toronto*

PAUL REMLEY FRED ROBINSON
University of Washington *Yale University*

DONALD SCRAGG
University of Manchester

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press
978-0-521-80772-2 - Anglo-Saxon England 31
Edited by Michael Lapidge
Frontmatter
[More information](#)

Published by the Press Syndicate of the University of Cambridge
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, United Kingdom
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA
47 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
Ruiz de Alarcón 13, 28014 Madrid, Spain

© Cambridge University Press 2002

First Published 2002

Typeset by
Servis Filmsetting Ltd
Manchester

Printed in the United Kingdom by
the University Press
Cambridge

ISBN 0 521 80772 7
ISSN 0263-6751

COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$12. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0263-6751/2002 \$12. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

SUBSCRIPTIONS: Anglo-Saxon England (ISSN 0263-6751) is an annual journal. The subscription price (excluding VAT) of volume 31, which includes print and electronic access is £75 for institutions (US\$120 in the USA, Canada and Mexico), £51 (US\$78 in the USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the Press and certifying that the annual is for their personal use. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent, or direct to the publishers: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, UK. Orders from the USA, Canada or Mexico should be sent to Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 110 Midland Avenue, Port Chester, NY 10573-4930, USA. Prices include delivery by air.

Back volumes: £70.00 (US\$115.00 in the USA, Canada and Mexico) each available from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

A catalogue record of this book is available from the British Library.

Contents

<i>List of illustrations</i>	<i>page vii</i>
Record of the tenth conference of the International Society of Anglo-Saxonists, at the University of Helsinki, 6–11 August 2001	1
The landscape of <i>Beowulf</i> MARGARET GELLING <i>Harborne, Birmingham</i>	7
Scaef, Japheth and the origins of the Anglo-Saxons DANIEL ANLEZARK <i>Trinity College, Dublin</i>	13
The Anglo-Saxons and the Goths: rewriting the sack of Rome M. R. GODDEN <i>University of Oxford</i>	47
The Old English <i>Bede</i> and the construction of Anglo-Saxon authority NICOLE GUENTHER DISCENZA <i>University of South Florida</i>	69
<i>Daniel</i> , the <i>Three Youths</i> fragment and the transmission of Old English verse PAUL G. REMLEY <i>University of Washington, Seattle</i>	81
An integrated re-examination of the dating of Oxford, Bodleian Library, Junius 11 LESLIE LOCKETT <i>University of Notre Dame</i>	141
Ælfric on the creation and fall of the angels MICHAEL FOX <i>University of Western Ontario</i>	175
The colophon of the Eadwig Gospels RICHARD GAMESON <i>University of Kent</i>	201

Cambridge University Press
 978-0-521-80772-2 - Anglo-Saxon England 31
 Edited by Michael Lapidge
 Frontmatter
[More information](#)

Contents

Public penance in Anglo-Saxon England BRAD BEDINGFIELD <i>Columbia Law School</i>	223
The Bayeux ‘Tapestry’: invisible seams and visible boundaries GALE R. OWEN-CROCKER <i>University of Manchester</i>	257
Bibliography for 2001 DEBBY BANHAM, <i>Newnham College, Cambridge</i> CAROLE P. BIGGAM, <i>University of Glasgow</i> MARK BLACKBURN, <i>Fitzwilliam Museum, Cambridge</i> CAROLE HOUGH, <i>University of Glasgow</i> SIMON KEYNES, <i>Trinity College, Cambridge</i> PAUL G. REMLEY, <i>University of Washington, Seattle</i> and TERESA WEBBER, <i>Trinity College, Cambridge</i>	275

Abbreviations listed before the bibliography (pages 276–7) are used throughout the volume without other explanation.

The editorial assistance of Clare Orchard is gratefully acknowledged.

Illustrations

PLATES

- Ia Oxford, Bodleian Library, Junius 11, p. 21
- Ib Oxford, Bodleian Library, Junius 11, p. 67
- Ic Oxford, Bodleian Library, Junius 11, p. 71
- IIa Cambridge, Trinity College B. 11. 2, 53v
- IIb Cambridge, Trinity College O. 4. 10, 110v
- IIc Oxford, Bodleian Library, Junius 11, p. 8
- IId Cambridge, Trinity College O. 2. 30, 130r
- IIIa Oxford, Bodleian Library, Junius 11, p. 41
- IIIb Oxford, Bodleian Library, Junius 11, p. 61
- IVa Oxford, Bodleian Library, Auct. F. 4. 32, 1r
- IVb Oxford, Bodleian Library, Bodley 579, 49v
- IVc London, British Library, Cotton Vespasian A. viii, 2v
 V Hanover, Kestner-Museum WM XXIa, 36 (The Eadwig Gospels), 183v
- VI Hanover, Kestner-Museum WM XXIa, 36, 146r
- VII Hanover, Kestner-Museum WM XXIa, 36, 148r
- VIII The Bayeux ‘Tapestry’ – eleventh century: the first seam
- IX The Bayeux ‘Tapestry’ – eleventh century: the third seam
- X The Bayeux ‘Tapestry’ – eleventh century: the seventh seam
- XI The Bayeux ‘Tapestry’ – eleventh century: the fourth seam

FIGURES

- | | |
|--|----------------|
| 1 The progressive divergence of the transmitted texts of <i>Daniel</i> and <i>The Three Youths</i> | <i>page</i> 88 |
| 2 An early, lacunose rendition of Dan. III.74–6 in <i>Daniel</i> and its revision in <i>The Three Youths</i> | 108 |
| 3 The common stock of the <i>Daniel–Three Youths</i> verse (including items A–M and a–f) | 126 |
| 4 The <i>Daniel</i> branch | 127 |
| 5 The <i>Three Youths</i> branch (including items I–VI , i–v and 1–3) | 128 |
| 6 Ælfric’s treatment of Isaiah XIV.13–14 | 187 |
| 7a Stylized plant motif: upper border, first section: trefoil-on-a-base | 263 |
| 7b Upper border, first section: acanthus-on-a-base | 263 |
| 7c Lower border, second section: cross-on-a-base | 263 |
| 8a Similar shapes: Mont Saint-Michel | 266 |
| 8b Fortification at Hastings | 266 |

Cambridge University Press
 978-0-521-80772-2 - Anglo-Saxon England 31
 Edited by Michael Lapidge
 Frontmatter
[More information](#)

List of illustrations

9a	Similar shapes: Dol	268
9b	Woman's house	268
10	King Edward's funeral	270

ACKNOWLEDGEMENTS

By permission of the Trustees of the British Museum the design on the cover is taken from the obverse of a silver penny issued at London in the early 880s, reflecting Alfred's assumption of political control over the city.

Permission to publish photographs has been granted by the Bodleian Library, University of Oxford (pls. Ia, Ib, Ic, IIc, IIIa, IIIb, IVa and IVb); the British Library, London (pl. IVc); the Master and Fellows of Trinity College, Cambridge (pls. IIa, IIb and IId); the Kestner-Museum, Hanover (pls. V, VI and VII); the City of Bayeux (pls. VIII, IX, X and XI).

Cambridge University Press
 978-0-521-80772-2 - Anglo-Saxon England 31
 Edited by Michael Lapidge
 Frontmatter
[More information](#)

CONTRIBUTIONS FOR FUTURE EDITIONS ARE INVITED

Material should be submitted to the editor most convenient regionally, with these exceptions: an article should be sent to Martin Biddle if concerned with archaeology, to Mark Blackburn if concerned with numismatics, to Daniel Donoghue if concerned with Old English metrics, to Richard Gameson if concerned with art history, to Simon Keynes if concerned with history or onomastics, and to Michael Lapidge if concerned with Anglo-Latin or palaeography. Whenever a contribution is sent from abroad it should be accompanied by international coupons to cover the cost of return postage. A potential contributor is asked to get in touch with the editor concerned as early as possible to obtain a copy of the style sheet and to have any necessary discussion. Articles must be in English.

The editors' addresses are:

Professor P. S. Baker, Department of English, University of Virginia, Charlottesville, Virginia 22903 (USA)

Professor C. T. Berkhout, Department of English, University of Arizona, Tucson, Arizona 85721 (USA)

Mr M. Biddle, Hertford College, Oxford OX1 3BW (England)

Dr M. A. S. Blackburn, Fitzwilliam Museum, Cambridge CB2 1RB (England)

Professor D. Donoghue, Department of English, Harvard University, 8 Prescott Street, Cambridge, Massachusetts 02138 (USA)

Professor R. Frank, Department of English, Yale University, New Haven, Connecticut 06520 (USA)

Dr R. Gameson, Faculty of Humanities, Rutherford College, University of Kent at Canterbury, Canterbury, Kent CT2 7NX (England)

Professor H. Gneuss, Institut für Englische Philologie, Universität München, Schellingstrasse 3, D-80799 München (Germany)

Professor M. R. Godden, English Faculty, St Cross Building, Manor Road, Oxford OX1 3UK (England)

Professor S. D. Keynes, Trinity College, Cambridge CB2 1TQ (England)

Professor M. Lapidge, Department of English, University of Notre Dame, Notre Dame, Indiana 46556 (USA)

Professor P. Lendinara, Cattedra di Filologia Germanica, Università degli Studi di Palermo, Facoltà di Magistero, Piazza Ignazio Florio 24, 90139 Palermo (Italy)

Professor A. Orchard, Centre for Medieval Studies, University of Toronto, 39 Queen's Park Crescent East, Toronto, Ontario M5S 1A1 (Canada)

Professor Paul G. Remley, Department of English, Box 354330, University of Washington, Seattle, WA 98195-4330 (USA)

Professor F. C. Robinson, Department of English, Yale University, New Haven, Connecticut 06520 (USA)

Professor D. G. Scragg, Centre for Anglo-Saxon Studies, University of Manchester, Manchester M13 9PL (England)